

Compact Hi-Fi Component System

Manual de Instrucciones



*CHC-CL3
CHC-CL1*

Nombre del producto:

Sistema de Componente Compacto de Alta Fidelidad

Modelo: CHC-CL3/CL1

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GALANTÍA.

ADVERTENCIA

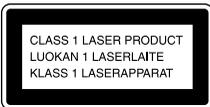
Para evitar el riesgo de incendio o de descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

Para evitar incendios, no cubra los orificios de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. Y no ponga velas encendidas sobre el aparato.

Para evitar el riesgo de incendio o de descargas eléctricas, no ponga ningún jarrón encima del aparato.

No instale la unidad en un lugar de espacio reducido, tal como en una estantería para libros o vitrina empotrada.



Esta unidad está clasificada como producto láserico de clase 1.

La marca CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte exterior trasera.

Esta etiqueta de precaución está ubicada en el interior de la unidad.



No tire las pilas, deshágase de ellas como basura peligrosa.

Índice

Identificación de las partes

Unidad principal	4
Mando a distancia	5

Preparativos

Conexión del sistema	6
Introducción de dos pilas R6 (tamaño AA) en el mando a distancia	7
Puesta en hora del reloj	8
Para ahorrar energía en el modo de espera	8

CD

Para cargar un CD	9
Reproducción de un CD — Reproducción normal/ Reproducción aleatoria/ Reproducción repetida	9
Programación de temas de CD — Reproducción programada	11
Utilización del visualizador de CD	12
Para titular un CD — Anotación del disco	12

Sintonizador

Presintonización de emisoras de radio	14
Escucha de la radio — Sintonización de presintonías	15
Titulación de emisoras presintonizadas — Nombre de emisora	16
Utilización del sistema de datos por radio (RDS)*	16

Cinta – Reproducción

Para cargar una cinta	17
Reproducción de una cinta	17

Cinta – Grabación

Grabación de un CD en una cinta — Grabación sincronizada CD-TAPE/ Edición con selección de cinta	18
Grabación en una cinta manualmente — Grabación manual	19
Grabación de programas de radio con temporizador	19

Ajuste de sonido

Ajuste del sonido — GROOVE/DBFB	20
Para seleccionar el menú musical preajustado	21

Temporizador

Para dormirse con música — Cronodesconector	22
Para despertarse con música — Temporizador diario	22

Componentes opcionales

Conexión de los componentes opcionales	23
---	----

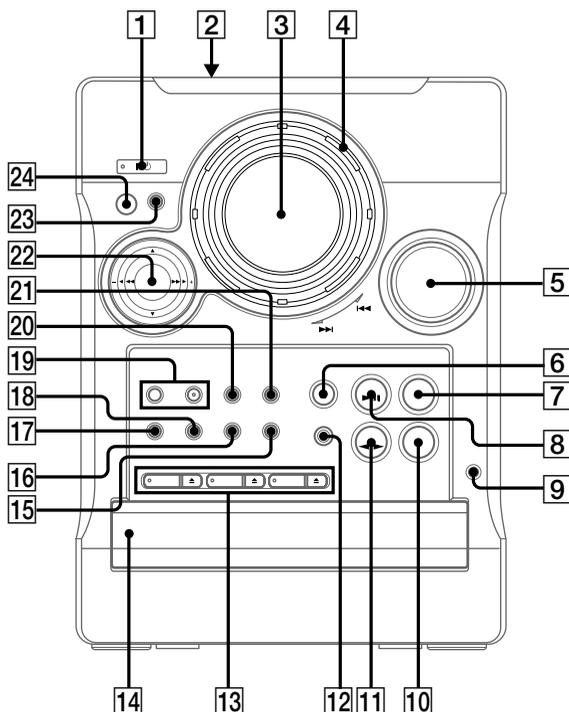
Información adicional

Precauciones	24
Solución de problemas	26
Mensajes	29
Especificaciones	29

* Modelo para Europa solamente

Los elementos están ordenados alfabéticamente. Para ver detalles, consulte las páginas indicadas entre paréntesis.

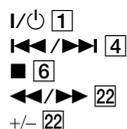
Unidad principal



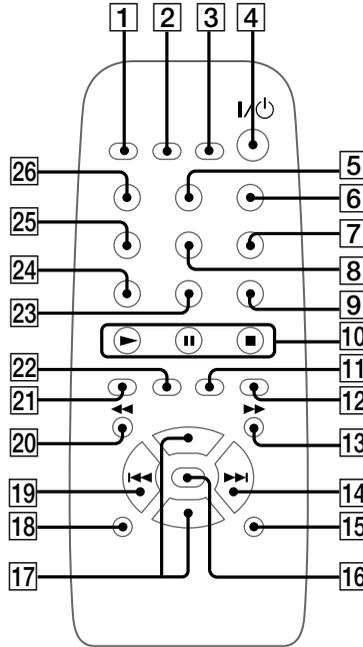
Bandeja de discos CD **14** (9)
 BASS/TREBLE **22** (21)
 CD 1 - 3 **13** (11)
 CD 1 - 3 ▲ **13** (9)
 CD SYNC **19** (18)
 CD ►|| **8** (9)
 DBFB **21** (20)
 DIMMER **15** (7)
 DISPLAY **23** (8, 12)
 EDIT **20** (18)
 FUNCTION **12** (9, 17, 18)
 GROOVE **17** (20)
 MD **10** (24)
 MUSIC MENU **22** (21)

PLAY MODE/DIRECTION **18**
 (9, 17, 18)
 REC PAUSE/START **19** (18, 19)
 REPEAT **16** (10)
 Sensor de control remoto **24**
 STEREO/MONO **16** (15)
 Tapa de la platina de cassetes **2**
 (17)
 TAPE ◀▶ **11** (17, 18)
 Toma PHONES **9**
 TUNER/BAND **7** (14, 15)
 Visualizador **3**
 VOLUME **5**

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES



Mando a distancia



- CHECK **8** (11)
- CLEAR **12** (11)
- CLOCK/TIMER SELECT **2**
(20, 23)
- CLOCK/TIMER SET **3** (8, 19,
22)
- DBFB **26** (20)
- DIMMER **23** (7)
- DISC SKIP **9** (10, 12)
- DISPLAY **18** (8, 12)
- ENTER/YES **11** (8, 13, 14, 19,
22)
- FUNCTION **15** (9, 17, 18)
- GROOVE **16** (20)
- MENU/NO **21** (14)
- MUSIC MENU **6** (21)

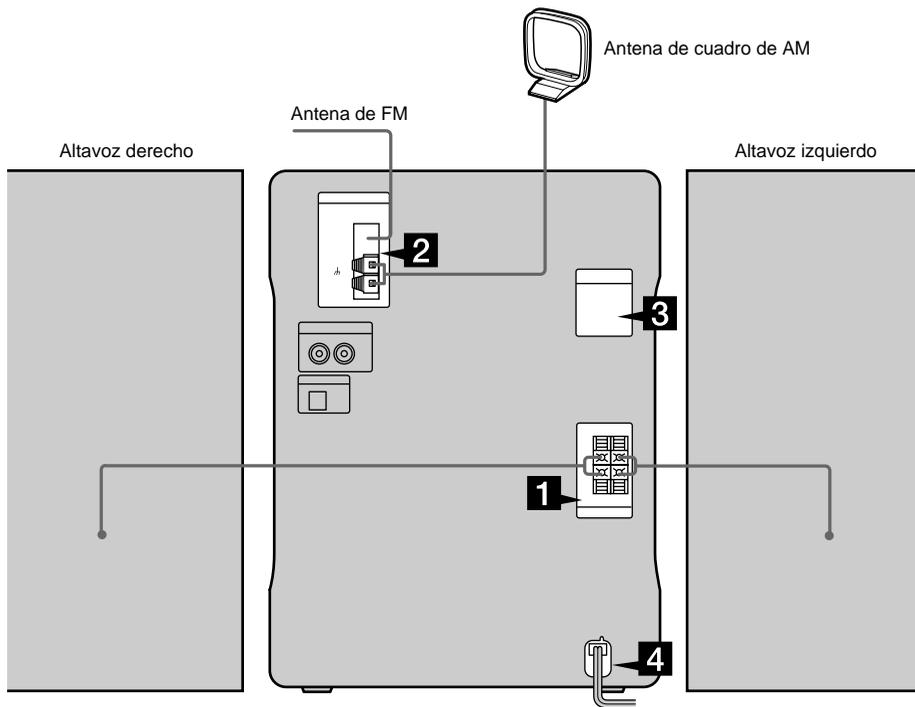
- NAME EDIT/CHARACTER **22**
(12, 16)
- REPEAT **7** (10)
- SCROLL **25** (13)
- SLEEP **1** (22)
- SURROUND **5** (20)
- TUNER/BAND **24** (14, 15)
- VOL +/- **17**

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES

- 4**
- 10**
- 7**
- 9**
- 5**
- 13**
- 14**
- 18**
- 17**

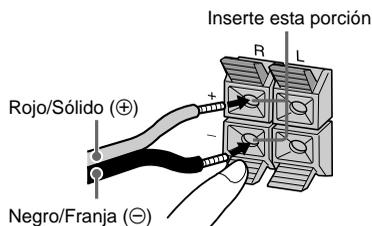
Conexión del sistema

Realice los pasos siguientes **1** a **4** para conectar el sistema utilizando los cables y accesorios suministrados.



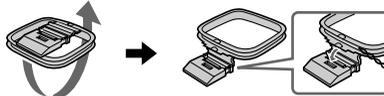
1 Conecte los altavoces.

Conecte los cables de los altavoces a los terminales SPEAKER como se muestra a continuación.



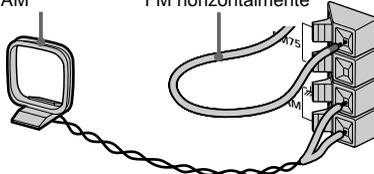
2 Conecte las antenas de FM/AM.

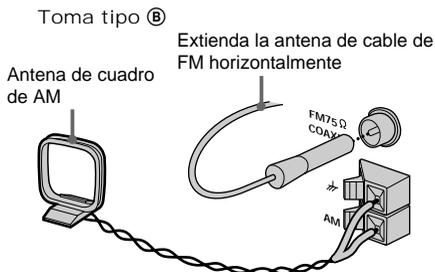
Arme la antena de cuadro de AM, después conéctala.



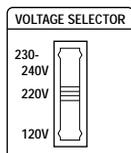
Toma tipo A

Antena de cuadro de AM Extienda la antena de cable de FM horizontalmente





- 3** Para los modelos con selector de tensión, ponga **VOLTAGE SELECTOR** en la posición que corresponda con la tensión de la red local.



- 4** Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de la pared.

Aparecerá la demostración en el visualizador.

Si la clavija del cable de alimentación no encaja en la toma de corriente de la pared, ponga en la clavija el adaptador suministrado (para los modelos con adaptador de clavija). Para encender el sistema, pulse **I/⏻**.

El modo de demostración

El modo de demostración aparecerá en el visualizador cuando enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente de la pared. Cuando pulse **I/⏻**, se encenderá el sistema y el modo de demostración finalizará automáticamente. Cuando ajuste la hora se desactivará la demostración.

Para volver a activar/desactivar la demostración, pulse **DISPLAY** mientras el sistema esté apagado.

Para ajustar el brillo de la iluminación de fondo del visualizador

- 1 Pulse **DIMMER** mientras el sistema esté encendido.
- 2 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para ajustar el brillo de la iluminación de fondo.

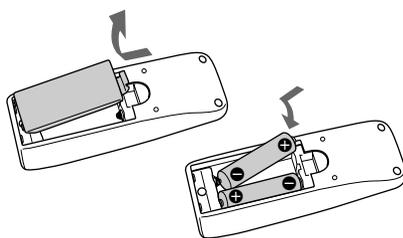
El brillo de la iluminación de fondo puede ajustarse en 11 pasos de -5 a +5.

Cuando transporte este sistema

Realice el procedimiento siguiente para proteger el mecanismo de CD.

- 1 Asegúrese de que todos los discos hayan sido retirados del sistema.
- 2 Pulse **FUNCTION** mientras mantiene pulsado **CD 1** hasta que aparezca "LOCK".
- 3 Desenchufe el cable de alimentación.

Introducción de dos pilas R6 (tamaño AA) en el mando a distancia



Observación

Cuando el sistema deje de responder a las órdenes del mando a distancia, cambie ambas pilas por otras nuevas.

Nota

Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas para evitar posibles fugas de líquido y los daños que podrían causar.

Puesta en hora del reloj

- 1 Encienda el sistema.
- 2 Pulse **CLOCK/TIMER SET** en el mando a distancia.
Continúe en el paso 5 cuando ponga el reloj en hora por primera vez.
- 3 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para seleccionar **“CLOCK SET?”**.
- 4 Pulse **ENTER/YES**.
- 5 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para poner la hora.
- 6 Pulse **▶▶** (o **ENTER/YES** en el mando a distancia).
La indicación de los minutos parpadeará.
- 7 Gire **◀◀/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) para poner los minutos.
- 8 Pulse **ENTER/YES** en el mando a distancia.
El reloj comenzará a funcionar.

Si ha cometido un error

Pulse **◀◀** o **▶▶** repetidamente hasta que parpadee el elemento incorrecto, luego póngalo otra vez.

Para cambiar la hora preajustada
Empiece otra vez desde el paso 1.

Para ahorrar energía en el modo de espera

Pulse DISPLAY repetidamente cuando el sistema esté apagado. Cada vez que pulse el botón, el sistema cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

Demostración → Visualización del reloj → Modo de ahorro de energía

Para cancelar el modo de ahorro de energía

Pulse **DISPLAY** una vez para mostrar la demostración, dos veces para mostrar la visualización del reloj.

Observación

El indicador **I/⏻** se encenderá incluso en el modo de ahorro de energía.

Para cargar un CD

1 Pulse CD 1 – 3 ▲.

La bandeja de discos se abrirá.

2 Ponga un CD en la bandeja de discos con la cara de la etiqueta hacia arriba.

Cuando reproduzca un CD sencillo (CD de 8 cm), póngalo en el círculo interior de la bandeja.



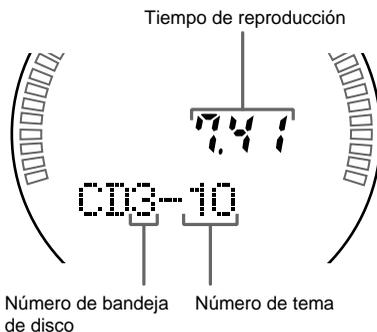
Para cargar otros CDs, pulse un ▲ diferente y ponga un CD en la bandeja de discos.

3 Pulse el mismo ▲ otra vez para cerrar la bandeja de discos.

Reproducción de un CD

— Reproducción normal/ Reproducción aleatoria/ Reproducción repetida

Este sistema le permite reproducir el CD en diferentes modos de reproducción.



1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD.

2 Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que aparezca en el visualizador el modo que quiera.

Seleccione	Para reproducir
ALL DISCS (Reproducción normal)	todos los CDs en la bandeja de discos continuamente.
1 DISC (Reproducción normal)	los temas del CD que haya elegido en el orden original.
ALL DISCS SHUFFLE (Reproducción aleatoria)	los temas de todos los CDs en el orden aleatorio.
1 DISC SHUFFLE (Reproducción aleatoria)	los temas del CD que haya seleccionado en el orden aleatorio.
PGM (Reproducción programada)	los temas de todos los CDs en el orden que quiera reproducirlos (consulte "Programación de temas de CD" en la página 11).

3 Pulse CD ►II (o ► en el mando a distancia).

Reproducción de un CD (continuación)

Otras operaciones

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse ■.
hacer una pausa	Pulse CD ► (o en el mando a distancia). Púlselo otra vez para reanudar la reproducción.
seleccionar un tema	Gire ◀◀/▶▶ hacia la derecha (para avanzar) o hacia la izquierda (para retroceder) y suéltelo cuando localice el tema deseado (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia).
encontrar un punto en un tema	Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción y suéltelo en el punto deseado.
seleccionar un CD	<ul style="list-style-type: none"> • Pulse CD 1 – 3. La reproducción comenzará cuando se pulse el botón. • Pulse DISC SKIP en el mando a distancia repetidamente de forma que aparezca CD 1 – 3. Pulse CD ► (o ► en el mando a distancia) para reproducir el CD seleccionado. <p>Si pulsa CD 1 – 3 durante la reproducción, cambiará el CD seleccionado y comenzará a reproducirse el nuevo CD.</p>
retirar un CD	Pulse uno de CD 1 – 3 ▲ para abrir la bandeja que contenga el CD que quiera retirar.
reproducir repetidamente (Reproducción repetida)	<p>Pulse REPEAT durante la reproducción hasta que aparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.</p> <p>REPEAT*: Para todos los temas del CD hasta cinco veces.</p> <p>REPEAT 1: Para un tema solamente.</p> <p>Para cancelar la reproducción repetida, pulse REPEAT hasta que desaparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.</p>

* Usted no podrá seleccionar “REPEAT” y “ALL DISCS SHUFFLE” al mismo tiempo.

Observaciones

- Puede comenzar la reproducción desde el tema deseado en reproducción normal o reproducción programada. Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del tema deseado después del paso 1.
- El botón CD 1 – 3 se enciende en naranja cuando hay cargado un CD en la bandeja. Al principio se encienden en naranja todos los indicadores de los botones CD 1 – 3, y luego se encienden/apagan si el sistema determina que un CD no está cargado después de abrirse y cerrarse la bandeja de CD, etc.

Nota

El modo de reproducción no puede cambiarse durante la reproducción de un disco.

Programación de temas de CD

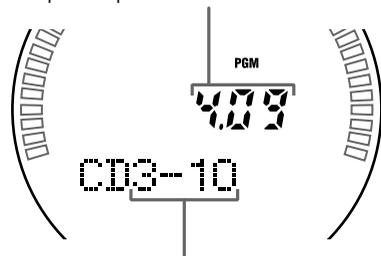
— Reproducción programada

Usted podrá hacer un programa de hasta 25 temas.

- 1 Pulse **FUNCTION** repetidamente para cambiar la función a CD.
- 2 Pulse **PLAY MODE/DIRECTION** repetidamente hasta que aparezca "PGM".
- 3 Pulse **CD 1 – 3** para seleccionar un CD.

Para programar todos los temas de un CD de una vez, prosiga en el paso 5 con "AL" visualizado.
- 4 Gire **◀▶/▶▶** (o pulse **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia) hasta que aparezca el número del tema deseado.

Tiempo de reproducción del tema seleccionado

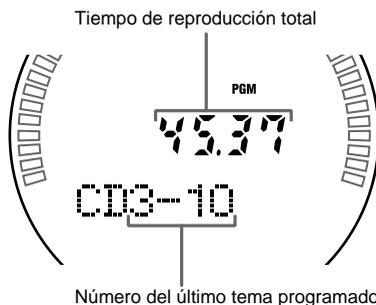


CD seleccionado y número de tema

- 5 Pulse **ENTER/YES** en el mando a distancia.

El tema se habrá programado.

Aparecerá "STEP", seguido del número del tema en el orden programado. Aparecerá el número del último tema programado, seguido del tiempo total de reproducción del programa.



- 6 Para programar temas adicionales, repita los pasos 3 a 5.
- 7 Pulse **CD ▶||** (o **▶** en el mando a distancia).

Para	Haga lo siguiente
cancelar la reproducción programada	Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que desaparezcan "PGM" y "SHUFFLE".
comprobar el programa	Pulse CHECK en el mando a distancia repetidamente en el modo de parada. Después del último tema, aparecerá "Check End".
cancelar un tema del final	Pulse CLEAR en el mando a distancia en el modo de parada.
cancelar un tema específico	Pulse CHECK en el mando a distancia repetidamente en el modo de parada hasta que se encienda el número del tema que quiera borrar, luego pulse CLEAR .
añadir un tema al programa en el modo de parada	Realice los pasos 3 a 5.

Observaciones

- El programa que haya hecho seguirá en la memoria después de terminar la reproducción programada. Para reproducir otra vez el mismo programa, pulse **CD ▶||**.
- Cuando el tiempo total del programa de CD exceda 100 minutos, o cuando seleccione un tema de CD cuyo número sea 21 o superior aparecerá "-- --".

Utilización del visualizador de CD

Pulse DISPLAY repetidamente.

Cuando cargue un disco CD TEXT, podrá comprobar la información grabada en el disco, tal como los títulos. La visualización cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

Durante la reproducción normal

Tiempo de reproducción transcurrido del tema actual → Tiempo restante del tema actual → Tiempo restante del CD (modo "1 DISC") o visualización "- - -" (modo "ALL DISCS") → Título de tema del tema actual* → Visualización del reloj → Nombre del efecto

En el modo de parada

Número total de temas y tiempo total de reproducción → Título de disco del CD* → Visualización del reloj → Nombre del efecto

* Si carga un CD que no tenga título, no aparecerá nada. Cuando un CD contenga más de 20 temas, la información CD TEXT no se visualizará a partir del tema 21.

Para titular un CD

— *Anotación del disco*

Usted podrá crear títulos de discos de un total de 20 símbolos y caracteres cada uno para un total de 50 CDs. Siempre que cargue un CD que haya titulado, el título aparecerá en el visualizador.

Notas

- No podrá titular un CD para el que aparezca "CD-TEXT" en el visualizador.
- **Cuando titule CDs por primera vez, asegúrese de borrar todos los títulos de discos almacenados en la memoria del sistema (consulte "Para borrar un título de disco" en la página siguiente).**

1 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD.

2 Pulse DISC SKIP en el mando a distancia repetidamente hasta que aparezca el CD deseado.

Si aparece "SHUFFLE" o "PGM" en el visualizador, pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que ambos desaparezcan.

3 Pulse NAME EDIT/CHARACTER en el mando a distancia.

El cursor comenzará a parpadear.

4 Pulse NAME EDIT/CHARACTER en el mando a distancia para seleccionar el tipo de caracteres deseado.

Cada vez que pulse el botón, el visualizador cambiará cíclicamente de la forma siguiente:

□ (Espacio en blanco) → A (Mayúsculas) → a (Minúsculas) → 0 (Números) → ' (Símbolos)

5 Gire ◀▶▶▶ (o pulse ◀▶▶▶ o ▶▶▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar el carácter deseado.

Para introducir un espacio en blanco
Pulse ▶▶▶▶.

Para introducir un símbolo

Usted podrá utilizar los símbolos siguientes.
' - / . () : ! ? & + < > _ = " ; # \$ % @ * `

6 Pulse ►►.

El carácter que seleccionó en el paso 5 dejará de parpadear y el cursor se desplazará hacia la derecha.

7 Repita los pasos 4 a 6 para completar todo el título.

Si ha cometido un error

Pulse ◀◀ o ►► hasta que parpadee el carácter que quiera cambiar, luego repita los pasos 4 a 6.

Para borrar un carácter

Pulse ◀◀ o ►► hasta que el cursor cambie al carácter que usted quiera borrar, luego pulse CLEAR en el mando a distancia mientras el carácter esté parpadeando. No podrá introducir caracteres.

8 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia para completar el procedimiento de titulación.

Para cancelar la titulación

Pulse MENU/NO en el mando a distancia durante los pasos 1 a 7.

Comprobación de los títulos de discos

- 1 Pulse MENU/NO en el mando a distancia en el modo de parada.
- 2 Gire ◀◀/►► (o pulse ◀◀ o ►► en el mando a distancia) hasta que aparezca "Name Check ?", luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.
- 3 Gire ◀◀/►► (o pulse ◀◀ o ►► en el mando a distancia) para seleccionar los títulos de discos entre 01 y 50 memorizados en la memoria del sistema.

Para comprobar el título del disco actual

Pulse SCROLL en el mando a distancia en el modo de parada.

Para borrar un título de disco

- 1 Pulse MENU/NO en el mando a distancia en el modo de parada.
- 2 Gire ◀◀/►► (o pulse ◀◀ o ►► en el mando a distancia) hasta que aparezca "Name Erase ?", luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.
- 3 Gire ◀◀/►► (o pulse ◀◀ o ►► en el mando a distancia) para seleccionar el título de disco que quiera borrar.
El título de disco aparecerá desplazándose en el visualizador.
Si no se ha puesto título al disco, aparecerá "No Name".
- 4 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia otra vez.
Aparecerá "Complete!".

Para borrar todos los títulos de discos, gire ◀◀/►► (o pulse ◀◀ o ►► en el mando a distancia) hasta que aparezca "All Erase?" en el paso 2, luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia dos veces.

Para cancelar el borrado

Pulse MENU/NO en el mando a distancia durante los pasos 1 a 3.

Nota

Para asegurarse de que los títulos de discos no se borren de la memoria, enchufe el sistema en la toma de corriente de la pared una vez al mes por lo menos.

Presintonización de emisoras de radio

Usted podrá presintonizar 20 emisoras de FM y 10 emisoras de AM.

1 Pulse TUNER/BAND repetidamente para seleccionar "FM" o "AM".

Al pulsar TUNER/BAND se encenderá el sistema.

2 Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "AUTO".

3 Pulse ◀◀ o ▶▶.

Cuando el sistema sintonice una emisora, cambiará la indicación de frecuencia y se parará la exploración. Aparecerán "TUNED" y "STEREO" (para un programa estéreo).

4 Pulse MENU/NO en el mando a distancia.

5 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) hasta que aparezca "Memory?", luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

En el visualizador aparecerá un número de presintonía. Las emisoras se memorizan a partir de la presintonía número 1.



6 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

Aparecerá "Complete!", y luego la emisora estará memorizada.

7 Repita los pasos 1 a 6 para memorizar otras emisoras.

Para parar la exploración

Pulse ◀◀ o ▶▶.

Para sintonizar una emisora de señal débil

Pulse ◀◀ o ▶▶ en el paso 2. Aparecerá "MANUAL". Luego pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente para sintonizar manualmente la emisora.

Para poner otra emisora en un número de presintonía existente

Empiece otra vez desde el paso 1. Después del paso 5, gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar el número de presintonía en el que quiera memorizar la otra emisora.

Para cambiar el intervalo de sintonización de AM (excepto en el modelo para Europa)

El intervalo de sintonización de AM se preajusta en fábrica a 9 kHz (10 kHz en algunas zonas). Para cambiar el intervalo de sintonización de AM, sintonice primero cualquier emisora de AM, y después apague el sistema. Mientras mantiene pulsado STEREO/MONO, encienda el sistema otra vez. Cuando cambie el intervalo, se borrarán todas las emisoras de AM presintonizadas. Para reponer el intervalo, repita el mismo procedimiento.

Observación

Si desenchufa el cable de alimentación o si ocurre un corte en el suministro eléctrico, las emisoras presintonizadas seguirán en la memoria durante un día aproximadamente.

Escucha de la radio

— Sintonización de presintonías

Primero presintonice emisoras de radio en la memoria del sintonizador (consulte “Presintonización de emisoras de radio” en la página 14).

- 1** Pulse TUNER/BAND repetidamente para seleccionar “FM” o “AM”.
- 2** Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar la emisora presintonizada deseada (o nombre de emisora* o nombre de emisora de RDS**).

* El nombre de emisora solamente aparecerá si ha puesto nombre a la emisora (consulte “Titulación de emisoras presintonizadas” en la página siguiente).

** Modelo para Europa solamente.

Para	Haga lo siguiente
apagar la radio	Pulse I/⏻.
cambiar la visualización	Pulse DISPLAY repetidamente. La visualización cambiará cíclicamente de la forma siguiente: Frecuencia con nombre de emisora* → Visualización del reloj → Nombre del efecto

* El nombre de emisora aparecerá cuando haya puesto nombre a la emisora presintonizada (consulte “Titulación de emisoras presintonizadas” en la página siguiente) o reciba la emisión de RDS (consulte “Utilización del sistema de datos por radio (RDS)” en la página siguiente).

Para escuchar emisoras de radio no presintonizadas

- Pulse ◀◀ o ▶▶ en el paso 2. Aparecerá “MANUAL”. Luego pulse ◀◀ o ▶▶ para sintonizar la emisora deseada (**Sintonización manual**).
- Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca “AUTO” en el paso 2. Cuando el sistema sintonice una emisora, la indicación de la frecuencia cambiará y la exploración se parará (**Sintonización automática**).

Para cancelar la sintonización automática

Pulse ◀◀ o ▶▶.

Observaciones

- Para mejorar la recepción de las emisiones, ajuste las antenas suministradas, o conecte una antena exterior adquirible en el comercio.
- Cuando un programa de FM en estéreo tenga ruido, pulse STEREO/MONO repetidamente hasta que aparezca “MONO”. No habrá efecto estéreo, pero mejorará recepción.



Titulación de emisoras presintonizadas

— Nombre de emisora

Usted podrá titular cada emisora presintonizada con hasta 12 caracteres (Nombre de emisora).

- 1 Sintonice la emisora que quiera titular (consulte “Escucha de la radio” en la página 15).**
- 2 Siga los mismos procedimientos que en los pasos 3 a 8 de “Para titular un CD” en la página 12.**

Para borrar el nombre

- 1** Sintonice la emisora.
- 2** Pulse NAME EDIT/CHARACTER en el mando a distancia.
- 3** Pulse CLEAR en el mando a distancia repetidamente para borrar el nombre.
- 4** Pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

Utilización del sistema de datos por radio (RDS)

(modelo para Europa solamente)

¿Qué es el sistema de datos por radio?

El sistema de datos por radio (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras de radio enviar información adicional junto con la señal de radio regular del programa. Este sintonizador tiene funciones de RDS convenientes tales como visualización del nombre de la emisora y localización de emisoras mediante el tipo de programa. El RDS es sólo para emisoras de FM*.

Nota

El RDS podrá no funcionar correctamente si la emisora que ha sintonizado no está transmitiendo debidamente la señal de RDS o si la señal es débil.

* No todas las emisoras de FM ofrecen el servicio RDS, tampoco ofrecen todas los mismos tipos de servicios. Si no está familiarizado con el sistema RDS, póngase en contacto con las emisoras de radio locales para obtener más detalles sobre los servicios RDS en su área.

Recepción de emisiones RDS

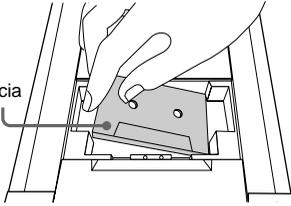
Seleccione simplemente una emisora de la banda FM.

Cuando sintonice una emisora que ofrezca servicios RDS, el nombre de la emisora aparecerá en el visualizador.

Para cargar una cinta

- 1 **Abra la tapa con la mano e introduzca una cinta.**

Con la cara que quiera reproducir mirando hacia arriba



- 2 **Cierre la tapa con la mano.**
Para extraer la cinta, levántela desde el costado como se muestra en la ilustración.

Reproducción de una cinta

- 1 **Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a TAPE.**
- 2 **Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que aparezca \rightleftarrows para reproducir una cara o \leftrightarrow (o \leftrightarrow)*1 para reproducir ambas caras.**
- 3 **Pulse TAPE $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ (o \blacktriangleright en el mando a distancia).**
Pulse TAPE $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ (o \blacktriangleright en el mando a distancia) otra vez para reproducir la cara inferior.

*1 La platina de casete se parará automáticamente después de repetir la secuencia cinco veces.

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse \blacksquare .
hacer una pausa	Pulse $\blacksquare\blacksquare$ en el mando a distancia. Púlselo otra vez para reanudar la reproducción.
encontrar el tema siguiente (AMS*2)	Gire $\blacktriangleleft\blacktriangleright/\blacktriangleright\blacktriangleleft$ hacia la derecha (o pulse $\blacktriangleright\blacktriangleleft$ en el mando a distancia) durante la reproducción para la cara superior. Gire $\blacktriangleleft\blacktriangleright/\blacktriangleright\blacktriangleleft$ hacia la izquierda (o pulse $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ en el mando a distancia) durante la reproducción para la cara inferior.
encontrar el tema anterior (AMS*2)	Gire $\blacktriangleleft\blacktriangleright/\blacktriangleright\blacktriangleleft$ hacia la izquierda (o pulse $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ en el mando a distancia) durante la reproducción para la cara superior. Gire $\blacktriangleleft\blacktriangleright/\blacktriangleright\blacktriangleleft$ hacia la derecha (o pulse $\blacktriangleright\blacktriangleleft$ en el mando a distancia) durante la reproducción para la cara inferior.
avanzar rápidamente o rebobinar	Pulse $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright\blacktriangleright$.

*2 La función de sensor automático de música (AMS) detecta los espacios en blanco de más de cuatro segundos entre temas para localizar rápidamente los temas.

Observación

La platina no puede identificar el tipo de cinta, tal como TYPE I (normal), TYPE II (CrO₂) o TYPE IV (metal).

Notas

- Si no cierra la tapa, no podrá comenzar a reproducir la cinta.
- Si abre la tapa mientras esté reproduciéndose una cinta, la platina parará la reproducción.
- La función AMS podrá no funcionar en los siguientes casos:
 - cuando el espacio en blanco entre temas sea de cuatro segundos o menos.
 - cuando el sistema esté colocado muy cerca de un televisor.

Grabación de un CD en una cinta

— Grabación sincronizada CD-TAPE

- 1 Cargue una cinta en blanco.**
- 2 Cargue un CD que quiera grabar.**
- 3 Pulse CD SYNC.**

La platina de casete se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD estará en pausa de reproducción.
Cuando quiera grabar en la cara inferior, pulse TAPE ◀▶.
- 4 Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que aparezca ⇐ para grabar en una cara o ⇒ (o ⇔) para grabar en ambas caras.**
- 5 Pulse REC PAUSE/START.**

Comenzará la grabación.

Para parar la grabación

Pulse ■.

Observaciones

- Cuando grabe en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara superior. Si comienza a grabar por la cara inferior, la grabación se parará al final de la cara inferior.
- Si selecciona la grabación por ambas caras y la cinta llega al final de la cara superior en la mitad de un tema, el tema se grabará entero otra vez desde el principio de la cara inferior.
- Con la reproducción programada podrá grabar solamente los temas favoritos de un CD. Después del paso 2, siga los mismos procedimientos que en los pasos 1 a 6 de “Programación de temas de CD” en la página 11. Luego vaya al paso 4.

Selección de la longitud de cinta automáticamente

— Edición con selección de cinta

Puede comprobar la duración de cinta más apropiada para grabar un CD. Tenga en cuenta que no podrá utilizar la edición con selección de cinta con discos que contengan más de 20 temas.

- 1 Cargue un CD.**
- 2 Pulse FUNCTION repetidamente para cambiar la función a CD.**
- 3 Pulse EDIT.**

“EDIT” comenzará a parpadear.
Aparecerá la duración de cinta necesaria para el CD seleccionado actualmente, seguida del tiempo de reproducción total para las caras A y B.

Grabación en una cinta manualmente

— Grabación manual

Usted podrá grabar solamente las porciones que quiera de un CD en una cinta. Usted también podrá grabar un programa de radio.

El nivel de grabación se ajusta automáticamente.

- 1 **Cargue una cinta en blanco.**
- 2 **Pulse FUNCTION repetidamente para seleccionar la fuente que quiera grabar.**
- 3 **Pulse REC PAUSE/START.**
La platina de casete se pondrá en espera de grabación. Cuando quiera grabar en la cara inferior, pulse TAPE ◀▶.
- 4 **Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que aparezca ⇌ para grabar en una cara o ⇔ (o ⇔) para grabar en ambas caras.**
- 5 **Pulse REC PAUSE/START y luego comience a reproducir la fuente que quiera grabar.**

Observaciones

- Cuando grabe en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara superior. Si comienza a grabar por la cara inferior, la grabación se parará al final de la cara inferior.
- Si selecciona la grabación por ambas caras y la cinta llega al final de la cara superior en la mitad de un tema, el tema se grabará entero otra vez desde el principio de la cara inferior.

Grabación de programas de radio con temporizador

Para grabar con temporizador, primero deberá presintonizar la emisora de radio (consulte “Presintonización de emisoras de radio” en la página 14) y poner en hora el reloj (consulte “Puesta en hora del reloj” en la página 8).

- 1 **Sintonice la emisora de radio presintonizada (consulte “Escucha de la radio” en la página 15).**
- 2 **Pulse CLOCK/TIMER SET en el mando a distancia.**
Aparecerá “DAILY SET ?”.
- 3 **Gire ◀▶/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar “REC SET ?”, luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.**
Aparecerá “ON” y la indicación de la hora parpadeará.
- 4 **Ponga la hora a la que quiera comenzar a grabar.**
Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para poner la hora, luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia. La indicación de los minutos parpadeará.
Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para poner los minutos, luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.
- 5 **Ponga la hora a la que quiera parar la grabación siguiendo el procedimiento del paso 4.**

Continúa

Grabación de programas de radio con temporizador (continuación)

6 Introduzca una cinta grabable.

Comenzará la grabación por la cara superior. Introduzca una cinta con la cara que quiera grabar mirando hacia arriba.

7 Pulse I/⏻ para apagar el sistema.

Para	Haga lo siguiente
comprobar el ajuste	Pulse CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia y gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar "REC SELECT?", luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.
cambiar el ajuste	Empiece otra vez desde el paso 1.
cancelar el temporizador	Pulse CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia y gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para seleccionar "TIMER OFF", luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

Notas

- No utilice el sistema desde que se encienda hasta que comience la grabación (unos 30 segundos antes de la hora programada).
- Si el sistema está encendido unos 30 segundos antes de la hora programada, la grabación con temporizador no se activará.
- Durante la grabación el volumen se reduce al mínimo.

Ajuste del sonido

Para disfrutar con un sonido potente

— GROOVE

Usted podrá escuchar la música con un sonido más potente.

Pulse GROOVE.

Aparecerá "GROOVE" en el visualizador y el volumen cambiará al modo potente (también se encenderá DBFB).

Pulse otra vez para cancelar GROOVE. También se cancelará DBFB.

Observación

GROOVE sale de fábrica activado.

Para reforzar los graves

— DBFB

Usted podrá escuchar la música con tonos graves más fuertes.

Pulse DBFB*.

Aparecerá "DBFB" en el visualizador y se reforzarán los graves.

Pulse otra vez para cancelar DBFB.

* DBFB: Realimentación de graves dinámicos

Observación

DBFB sale de fábrica activado.

Selección del efecto ambiental

Pulse SURROUND en el mando a distancia.

Aparecerá "SURROUND" en el visualizador.

Pulse otra vez para cancelar SURROUND.

Para ajustar los graves

- 1 Pulse **BASS/TREBLE**.
- 2 Pulse **◀◀ o ▶▶** repetidamente para **ajustar los graves**.
Usted podrá ajustar los graves en 7 pasos (de -3 a +3).

Para ajustar los agudos

- 1 Pulse **BASS/TREBLE** dos veces.
- 2 Pulse **◀◀ o ▶▶** repetidamente para **ajustar los agudos**.
Usted podrá ajustar los agudos en 7 pasos (de -3 a +3).

Observación

Usted podrá disfrutar del sonido original ajustando BASS y TREBLE a 0.

Para seleccionar el menú musical preajustado

El menú de énfasis de audio le permite seleccionar las características del sonido de acuerdo con el sonido que usted esté escuchando.

Pulse MUSIC MENU repetidamente para seleccionar el preajuste que quiera.

El nombre del preajuste aparecerá en el visualizador. Consulte el gráfico “Opciones del menú musical”.

Para cancelar el efecto

Pulse MUSIC MENU repetidamente hasta que aparezca “FLAT”.

Opciones del menú musical

Si selecciona un efecto con efectos ambientales, aparecerá “SURROUND”.

Efecto	
ROCK	Fuentes de música estándar
POP	
JAZZ	
DANCE	
SOUL	
ACTION	Bandas sonoras y situaciones de escucha especiales
DRAMA	
GAME	
SF	
FLAT	Para cancelar el efecto

Para dormirse con música

— Cronodesconectador

Usted podrá preparar el sistema para que se apague después de un cierto tiempo, para dormirse escuchando música.

Pulse SLEEP en el mando a distancia.

Cada vez que pulse el botón, la visualización de los minutos (el tiempo hasta apagarse) cambiará cíclicamente de la forma siguiente:
SLEEP OFF → AUTO* → 90min → 80min → ... → 10min

* El sistema se apagará automáticamente después de que termine la reproducción del CD, o cinta actual (hasta 100 minutos).

Cuando la función sea TUNER, el sistema se apagará en 100 minutos.

Para	Pulse
comprobar el tiempo restante	SLEEP en el mando a distancia una vez.
cambiar el tiempo de apagado	SLEEP en el mando a distancia para seleccionar el tiempo que quiera.
cancelar la función del cronodesconectador	SLEEP en el mando a distancia repetidamente hasta que aparezca "SLEEP OFF".

Nota

No lo ponga en "AUTO" durante la grabación sincronizada en una cinta.

Para despertarse con música

— Temporizador diario

Usted puede despertarse con música a una hora programada. Asegúrese de haber puesto en hora el reloj (consulte "Puesta en hora del reloj" en la página 8).

1 Prepare la fuente de sonido que quiera reproducir.

- CD: Ponga un CD. Para empezar por un tema específico, haga un programa (consulte "Programación de temas de CD" en la página 11).
- Cinta: Introduzca una cinta.
- Radio: Sintonicé una emisora (consulte "Escucha de la radio" en la página 15).

2 Gire VOLUME (o pulse VOL+ o – en el mando a distancia) para ajustar el volumen.

3 Pulse CLOCK/TIMER SET en el mando a distancia.

Aparecerá "DAILY SET?".

4 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

Aparecerá "ON" y la indicación de la hora parpadeará.

5 Ponga la hora a la que quiera comenzar la reproducción.

Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para poner la hora, luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia. La indicación de los minutos parpadeará.

Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia) para poner los minutos, luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

6 Ponga la hora de parada de la reproducción siguiendo el procedimiento del paso 5.

7 Gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶) en el mando a distancia para seleccionar la fuente de sonido deseada.

La indicación cambiará de la forma siguiente:



8 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

Aparecerán consecutivamente la hora de inicio, la hora de parada, y la fuente de sonido, luego volverá a aparecer la visualización original.

9 Pulse I/⏻ para apagar el sistema.

Para	Haga lo siguiente
comprobar el ajuste	Pulse CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia, luego gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶) en el mando a distancia) hasta que aparezca "DAILY SELECT?". Después, pulse ENTER/YES en el mando a distancia.
cambiar el ajuste	Empiece otra vez desde el paso 1.
cancelar el temporizador	Pulse CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia, luego gire ◀◀/▶▶ (o pulse ◀◀ o ▶▶) en el mando a distancia) hasta que aparezca "TIMER OFF". Después, pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

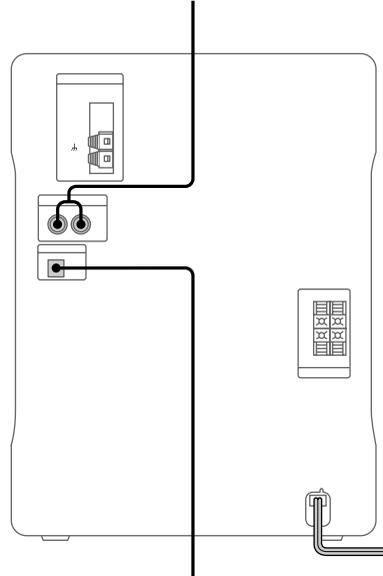
Notas

- Si el sistema está encendido unos 30 segundos antes de la hora programada, el temporizador diario no se activará.
- No utilice el sistema desde que se encienda hasta que comience la reproducción (unos 30 segundos antes de la hora programada).

Conexión de los componentes opcionales

Usted podrá conectar un componente digital o analógico a este sistema.

A las tomas de salida de audio de un componente analógico



A la toma de entrada digital de un componente digital

Continúa

Conexión de los componentes opcionales (continuación)

Para	Haga lo siguiente
hacer una grabación digital en un componente digital	Conecte un cable digital.
hacer una grabación analógica desde un componente analógico	Conecte los cables de audio.
escuchar el componente opcional conectado	Pulse MD para cambiar la función a MD o VIDEO.

Precauciones

Tensión de alimentación

Antes de utilizar el sistema, compruebe que la tensión de alimentación del mismo sea idéntica a la de la red local.

Seguridad

- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red eléctrica) mientras se halle conectada a la toma de corriente de la pared, aunque la propia unidad se halle apagada.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de la pared. Para desenchufar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si cae algún objeto sólido o líquido dentro del sistema, desenchufe el sistema y llévelo a personal cualificado para que se lo revisen antes de volver a utilizarlo.
- El cable de alimentación de CA deberá ser cambiado solamente en un taller de servicio cualificado.
- Cuando conecte el cable de alimentación a la toma de corriente, el sistema comenzará la carga para las funciones de control remoto y temporizador, aunque esté desconectada la alimentación. Por lo tanto, la superficie de esta unidad se calienta; esto es normal.

Instalación

- Asegúrese de que el ventilador del sistema esté encendido durante la utilización. Ponga el sistema en un lugar adecuadamente ventilado, y no ponga nada encima del mismo.
- No ponga el sistema en una posición inclinada.
- No ponga el sistema en lugares que sean:
 - Extremadamente calientes o fríos
 - Polvorientos o sucios
 - Muy húmedos
 - Expuestos a vibraciones
 - Expuestos a rayos directos del sol.

Acumulación de calor

- Aunque el sistema se calienta durante el funcionamiento, esto no es un mal funcionamiento.
- Ponga el sistema en un lugar con ventilación adecuada para evitar la acumulación de calor dentro del mismo.

Si utiliza este sistema continuamente a un volumen alto, aumentará considerablemente la temperatura en la parte superior, laterales y parte inferior de la caja. Para evitar quemarse, no toque la caja.

Para evitar un mal funcionamiento, no tape el orificio de ventilación del ventilador de enfriamiento.

Instalación

Cuando vaya a mover el sistema, extraiga el CD.

Funcionamiento

- Si traslada el sistema directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo coloca en una sala muy húmeda, podrá condensarse humedad en el objetivo dentro del reproductor de CD. Cuando ocurra esto, el sistema no funcionará adecuadamente. Extraiga el CD y deje el sistema encendido durante aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.
- Cuando vaya a mover el sistema, extraiga todos los discos.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Sistema de altavoces

Este sistema de altavoces no tiene protección magnética y la imagen de televisores podrá sufrir distorsión magnética. En tal caso, apague el televisor una vez, y vuelva a encenderlo después de unos 15 a 30 minutos.

Cuando parezca no haber mejora, aleje más el sistema de altavoces del televisor. Además, asegúrese de no colocar objetos que contengan o utilicen imanes cerca de los altavoces, tales como estanterías de audio, estantes de televisor y juguetes. Esto podría causar distorsión magnética a la imagen debido a su interacción con el sistema.

Notas sobre los CDs

- Antes de reproducir un CD, límpielo con un paño de limpieza. Limpie el CD del centro hacia fuera.
- No utilice un CD que tenga cinta adhesiva, etiquetas, o pegamento ya que así podría dañar el reproductor.
- No utilice disolventes.
- No exponga los CDs a los rayos directos del sol o fuentes de calor.
- Los discos de forma no estándar (p.ej., corazón, cuadrados, estrella) no podrán reproducirse en este sistema. Si intenta hacerlo podrá dañar el sistema. No utilice tales discos.

Nota sobre la reproducción de CD-R/CD-RW

Los discos grabados en unidades CD-R/CD-RW podrán no reproducirse debido a las raspaduras, suciedad, condición de la grabación o características de la unidad. También, los discos, que aún no hayan sido finalizados al final de la grabación, no podrán ser reproducidos.

Limpieza de la caja

Utilice un paño ligeramente humedecido con una solución de detergente suave.

Antes de poner un casete en la platina de casete

Tense la cinta si está floja. De lo contrario, la cinta podrá enredarse en las piezas de la platina de casete y dañarse.

Cuando utilice una cinta de más de 90 minutos de duración

Estas cintas son muy elásticas. No cambie con frecuencia las operaciones de la cinta tales como reproducción, parada y bobinado rápido. La cinta podría enredarse en la platina de casete.

Continúa

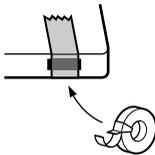
Precauciones (continuación)

Para conservar las grabaciones permanentemente

Para evitar volver a grabar accidentalmente una cinta grabada, rompa la lengüeta de la cara A o B como se indica en la ilustración.



Si posteriormente quiere volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.



Limpieza de las cabezas de cinta

Limpie las cabezas de cinta cada 10 horas de utilización.

Asegúrese de limpiar las cabezas de cinta antes de realizar grabaciones importantes y después de reproducir una cinta vieja.

Utilice un casete de limpieza de tipo seco o tipo húmedo vendido por separado. Para más detalles, consulte las instrucciones provistas con el casete de limpieza.

Desmagnetización de las cabezas de cinta

Desmagnetice las cabezas de cinta y las partes metálicas que entran en contacto con la cinta con un casete desmagnetizador de cabezas vendido por separado después de 20 a 30 horas de utilización. Para más detalles, consulte las instrucciones del casete desmagnetizador.

Solución de problemas

Si tiene algún problema cuando utilice este sistema, utilice la lista de comprobación siguiente.

Confirme en primer lugar que el cable de alimentación está enchufado firmemente y que los altavoces están conectados correcta y firmemente.

Si algún problema persiste, consulte al distribuidor Sony más cercano.

Generalidades

No hay sonido.

- Gire VOLUME hacia la derecha (o pulse VOL+ en el mando a distancia).
- Asegúrese de que los auriculares no están conectados.
- Compruebe la conexión de los altavoces (consulte la página 6).

Sólo sale sonido por un canal, o el volumen de los canales izquierdo y derecho está desequilibrado.

- Conecte debidamente los cables de los altavoces (consulte la página 6).
- Ponga los altavoces lo más simétricamente posible.
- Conecte solamente uno de los altavoces suministrados a cada par de terminales de altavoces.
- Conecte los altavoces suministrados.

Hay zumbido o ruido considerable.

- Separe el sistema de la fuente de ruido.
- Conecte el sistema a una toma de corriente diferente.
- Instale un filtro de ruido (adquirible en el comercio) en la línea de alimentación.

“0:00” (en el modelo para Europa) o “12:00 AM” (en otros modelos) parpadea en el visualizador.

- Vuelva a poner el reloj en hora (consulte la página 8).

El temporizador no puede programarse.

- Vuelva a poner el reloj en hora (consulte la página 8).

El temporizador no funciona.

- Pulse CLOCK/TIMER SELECT en el mando a distancia para programar el temporizador y que se encienda "DAILY" o "REC" en el visualizador (consulte las páginas 20 y 23).
- Compruebe el contenido programado y ajuste la hora correcta (consulte las páginas 19 y 22).
- Cancele la función del cronodesconector (consulte la página 22).
- Usted no podrá activar el temporizador diario y la grabación con temporizador al mismo tiempo.

El mando a distancia no funciona.

- Retire el obstáculo.
- Acerque más el mando a distancia al sistema.
- Apunte el mando a distancia al sensor del sistema.
- Sustituya las pilas (R6/tamaño AA).
- Ponga el sistema alejado de la luz fluorescente.

"PROTECT" y "PUSH POWER" aparecen alternativamente.

- Pulse I/⏻ (alimentación) para apagar el sistema. Vuelva a encender el sistema después de un rato.

Reproductor de CD

La bandeja del CD no se cierra.

- Ponga el CD correctamente en el centro de la bandeja.
- Cierre siempre la bandeja de discos pulsando CD 1 – 3 ▲. Si intenta cerrar la bandeja empujándola con sus dedos, podrá ocasionar problemas en el reproductor de CD.

El CD no se expulsa.

- Consulte al distribuidor Sony más cercano.

No comienza la reproducción.

- Abra la bandeja de CD y compruebe si hay un CD cargado.
- Limpie el CD (consulte la página 25).
- Sustituya el CD.
- Ponga el CD correctamente en el centro de la bandeja.
- Ponga el CD en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba.
- Extraiga el CD y seque la humedad que tenga, después deje encendido el sistema durante unas pocas horas hasta que se evapore la humedad.
- Pulse CD ►|| para comenzar la reproducción.

El sonido salta.

- Limpie el CD (consulte la página 25).
- Sustituya el CD.
- Intente moviendo el sistema a un lugar sin vibraciones (p.ej., encima de un estante estable).
- Intente alejando los altavoces del sistema, o poniéndolos en estantes separados.
- Cuando escuche un tema con los sonidos graves a volumen alto, la vibración del altavoz podrá hacer que el sonido salte.

La reproducción no comienza desde el primer tema.

- Pulse PLAY MODE/DIRECTION repetidamente hasta que desaparezca "PGM" o "SHUFFLE" para volver a la reproducción normal.

Aparece "OVER".

- Ha llegado al final del CD. Mantenga pulsado ◀ para volver a la posición de reproducción deseada.

Platina de casete

La cinta no se graba.

- No hay introducido un casete. Introduzca un casete.
- La lengüeta del casete ha sido retirada. Cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva (consulte la página 26).
- La cinta se ha bobinado hasta el final.

La cinta no puede grabarse ni reproducirse, o hay disminución en el nivel de sonido.

- Las cabezas están sucias. Límpielas.
- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 26).

La cinta no se borra completamente.

- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 26).

Continúa

Solución de problemas (continuación)

Fluctuación o trémolo excesivo, o pérdida de sonido.

- Los ejes de arrastre de la platina de casete están sucios. Límpielos utilizando un casete de limpieza.

Aumento de ruido o ausencia de las altas frecuencias.

- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 26).

Componentes opcionales

No hay sonido.

- Consulte el elemento “No hay sonido.” en la página 26, y compruebe la condición del sistema.
- Conecte debidamente el componente (consulte la página 23) a la vez que comprueba:
 - si los cables están debidamente conectados.
 - si las clavijas de los cables están firmemente insertadas a fondo.
- Encienda el componente conectado.
- Consulte las instrucciones de operación incluidas con el componente conectado y comience la reproducción.

El sonido se distorsiona.

- Ponga el volumen del componente conectado más bajo.

Sintonizador

Hay zumbido o ruido considerable/las emisoras no pueden recibirse.

- Ajuste la banda y frecuencia apropiadas (consulte la página 14).
- Conecte debidamente las antenas (consulte la página 6).
- Halle un lugar y una orientación que ofrezcan buena recepción, y vuelva a colocar la antena otra vez. Si no consigue obtener buena recepción, le recomendamos que conecte una antena exterior adquirible en el comercio.
- La antena de FM suministrada recibe señales a lo largo de toda su longitud, por lo que deberá asegurarse de extenderla completamente.
- Sitúe las antenas lo más posiblemente alejadas de los cables de los altavoces.
- Consulte al distribuidor Sony más cercano si la antena de AM suministrada se suelta del estante de plástico.
- Pruebe apagando algún equipo eléctrico que se halle próximo al sistema.

Un programa de FM estéreo no puede recibirse en estéreo.

- Pulse STEREO/MONO hasta que aparezca “STEREO” en el visualizador.
 - Consulte “Hay zumbido o ruido considerable/las emisoras no pueden recibirse.”, y compruebe la condición de la antena.
-

Si el sistema sigue sin funcionar debidamente después de haber realizado los remedios de arriba, reinicielo de la forma siguiente:

- 1** Desenchufe el cable de alimentación.
- 2** Vuelva a enchufar el cable de alimentación en una toma de corriente de la pared.
- 3** Pulse I/⏻ para encender el sistema.
- 4** Pulse ■, DISPLAY y CD 1 al mismo tiempo.
- 5** Pulse I/⏻ para encender el sistema.

El sistema se repondrá a los ajustes de fábrica. Todos los ajustes que haya hecho, tales como presintonización de emisoras, reloj, temporizador y títulos de discos CD desaparecerán y deberán ser ajustados otra vez.

Mensajes

Durante la operación podrá aparecer o parpadear en el visualizador uno de los siguientes mensajes.

CD

Cannot Edit

Ha intentado titular un disco CD TEXT.

Name Full

Ya hay 50 títulos de disco almacenados en el sistema.

No Disc

No hay CD en ninguno de CD 1 – 3.

OVER

Ha llegado al final del CD mientras mantenía pulsado ►► durante la reproducción o la pausa.

Push STOP!

Ha pulsado PLAY MODE/DIRECTION durante la reproducción.

Step Full!

Ha intentado programar 26 o más temas (pasos).

CINTA

No Tab

Usted no podrá grabar la cinta porque ha sido retirada la lengüeta del casete.

No Tape

No hay cinta en la platina de casete.

Open

Ha realizado una operación de cinta con la tapa de la platina de casete no cerrada completamente.

Especificaciones

Unidad principal (HCD-CL3/CL1)

Sección del amplificador

Distorsión armónica total: inferior a 0,1% (6 ohm a 1 kHz, 25 W)

Modelos para Europa

HCD-CL3:

Salida de potencia DIN (Nominal):

80 + 80 W

(6 ohm a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia):

100 + 100 W

(6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Salida de potencia musical (Referencia):

180 + 180 W

(6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

HCD-CL1:

Salida de potencia DIN (Nominal):

40 + 40 W

(6 ohm a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia):

50 + 50 W

(6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Salida de potencia musical (Referencia):

95 + 95 W

(6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Continúa

Especificaciones (continuación)

Otros modelos

Lo siguiente medido a ca120/220/240 V, 50/60 Hz

HCD-CL3:

Salida de potencia DIN (Nominal):

80 + 80 W

(6 ohm a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia):

100 + 100 W

(6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

HCD-CL1:

Salida de potencia DIN (Nominal):

40 + 40 W

(6 ohm a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia):

50 + 50 W

(6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Entradas

MD IN (tomas fono): tensión 450 mV,
impedancia 47 kiloohm

Salidas

CD DIGITAL OUT (Frecuencias de muestreo soportadas: 32 kHz, 44,1 kHz y 48 kHz)

PHONES (miniclavija estéreo):

acepta auriculares de 8 ohm o más.

SPEAKER:

Modelo para EE.UU.: Utilice solamente el altavoz suministrado SS-SCL-1.

Otros modelos: acepta impedancia de 6 a 16 ohm.

Sección del reproductor de CD

Sistema	Audiodigital y de discos compactos
Láser	De semiconductor ($\lambda=795$ nm)
	Duración de la emisión: continua
Respuesta de frecuencia	2 Hz – 20 kHz ($\pm 0,5$ dB)

Sección de la platina de cassette

Sistema de grabación	4 pistas, 2 canales estéreo
Respuesta de frecuencia	40 – 13 000 Hz (± 3 dB), utilizando casetes Sony TYPE I
Fluctuación y trémolo	$\pm 0,15\%$, ponderación de pico (IEC) 0,1%, ponderación eficaz (NAB) $\pm 0,2\%$, ponderación de pico (DIN)

Sección del sintonizador

FM estéreo, sintonizador supereterodino FM/AM

Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía

Modelo para Norteamérica:

87,5 – 108,0 MHz
(pasos de 100 kHz)

Otros modelos:

87,5 – 108,0 MHz
(pasos de 50 kHz)

Antena

Terminales de antena Antena de cable de FM

Frecuencia intermedia 75 ohm desequilibrada

Sección del sintonizador de AM 10,7 MHz

Gama de sintonía

Modelo panamericano: 531 – 1 710 kHz
(con intervalo de sintonización fijado a 9 kHz)
530 – 1 710 kHz
(con intervalo de sintonización fijado a 10 kHz)

Modelos para Europa: 531 – 1 602 kHz
(con intervalo de sintonización fijado a 9 kHz)

Otros modelos: 531 – 1 602 kHz
(con intervalo de sintonización fijado a 9 kHz)
530 – 1 710 kHz
(con intervalo de sintonización fijado a 10 kHz)

Antena Antena de cuadro de AM
Terminales para antena exterior

Frecuencia intermedia 450 kHz

Altavoces (SS-SCL3/SCL1)

Sistema de altavoces	2 vías, tipo reflejo de graves
Unidades de altavoces de graves:	17 cm diá., tipo cónico
de agudos:	5 cm diá., tipo cónico
Impedancia nominal	6 ohm

Generalidades

Alimentación

Modelo para Norteamérica:

ca120 V, 60 Hz

Modelos para Europa:

ca230 V, 50/60 Hz

Modelos para Australia y Nueva Zelanda:

ca230 – 240 V,

50/60 Hz

Modelo para México:

ca120 V, 60 Hz

Otros modelos:

ca120 V, 220 V,

230 – 240 V,

50/60 Hz

Ajustable con selector de

tensión

Consumo

Modelo para EE.UU.:

CHC-CL1:

100 W

Modelos para Europa:

CHC-CL3:

165 W

CHC-CL1:

100 W

CHC-CL3/CL1:

0,5 W (en el modo de ahorro de energía)

Otros modelos:

CHC-CL3:

165 W

CHC-CL1:

100 W

Dimensiones (an/al/prf) incluyendo las partes salientes y los controles

Sección del amplificador/sintonizador/cinta/CD:

Aprox. 215 × 285 ×

421 mm

Altavoces:

Aprox. 210 × 285 ×

260 mm

Peso

Sección del amplificador/sintonizador/cinta/CD:

CHC-CL3:

Aprox. 8,0 kg

CHC-CL1:

Aprox. 7,7 kg

Altavoces:

Aprox. 3,8 kg netos por altavoz

Accesorios suministrados

Mando a distancia (1)

Pilas R6 (tamaño AA) (2)

Antena de cuadro de AM

(1)

Antena de cable de FM (1)

Almohadillas para los

altavoces (8)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

